

MIRALLES MACIÁ, LORENA, *Marzeah y thíasos. Una institución convival en el Oriente Próximo Antiguo y el Mediterráneo*. Anejo XX. Serie de Monografías 'Ilu. Revista de Ciencias de las Religiones. Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, Madrid 2007. 360 pp.

Miralles Maciá analiza en esta obra los diferentes testimonios de *Marzeah* y *Thíasos* en el mundo israelita-judío y los pueblos y culturas circundantes a lo largo de un dilatado período. Ambos términos se corresponden con cierto tipo de institución festiva de la antigüedad, banquete incluido, que se dio también en el mundo israelita. Mientras que *Marzeah* se extiende por los territorios de población semítica, *Thíasos* se da en el entorno de la cultura griega. Sin embargo, en ambos grupos sociolingüísticos y al menos en algunos momentos históricos ambos términos pueden ser equivalentes.

*Marzeah* puede definirse como una institución convival de elite dedicada a uno o varios dioses (Yahweh, Baal, etc) que celebra encuentros periódicos caracterizados por el consumo de vino y de exquisiteces culinarias. Por su parte *Thíasos* estaba relacionado especialmente con Dionisios y los ritos orgiásticos. Por otra parte este tipo de fraternidades o sociedades en el mundo griego eran conocidas por otros nombres tales como *Éranos* y *Koinón*, que con frecuencia se consideran sinónimos de *Thíasos*, aunque con un significado más neutral. En algunos casos parece que esos términos estarían más cerca del significado del *Marzeah* semítico (podían dedicarse a otros dioses distintos de Dionisios y en ellos podían participar extranjeros). A pesar de ello el término *Thíasos* tiene a su favor el hecho de que el *Marzeah* bíblico de Jer 16,5 fue traducido precisamente así al griego.

Este estudio de *Marzeah* y *Thíasos* atiende a los testimonios literarios y epigráficos, así como también a las representaciones artísticas y los hallazgos de cultura material, que con frecuencia corroboran los datos de los textos. A lo largo de cuatro milenios (4.000 aC–600 dC) encontramos atestiguado el *Marzeah*, mientras que *Thíasos* está atestiguado durante poco más de 1.000 años (800 aC—300 dC) pero con mayor abundancia.

A lo largo de seis capítulos, divididos a su vez en diferentes apartados, se aportan:

- 1) los textos bíblicos en que se menciona expresamente el término *Marzeah* (Am 6,4-7 y Jer 16,5-9);
- 2) Los testimonios literarios y epigráficos del Próximo Oriente Antiguo (Ebla, Emar, Ugarit) correspondientes a los milenios tercero y segundo aC, que son por lo tanto testimonios prebíblicos.
- 3) Las diferentes propuestas que se han hecho para identificar la institución en textos bíblicos en los que el término *Marzeah* no aparece explícito. Basada fundamentalmente en la obra de J.L. McLaughlin, Miralles Maciá discute algunos extremos y hace sus propias propuestas, especialmente en relación a 2Re 9,30-37, donde aparece la parte más creativa de la obra.
- 4) Los testimonios no israelita-judíos de la última época (períodos persa, helenístico y romano) con las interesantes aportaciones procedentes de Moab, Elefantina, Fenicia, Nabatea y Palmira.
- 5) El punto de encuentro de la cultura semítica y la indo-europea en los textos de la versión greco-alejandrina de la Biblia (LXX) y en los de Filón y Flavio Josefo, con referencia específica a las distintas instituciones del mundo griego: *Syssitia*, *Andreia*, *Orgeones*, *Koinon*, *Thiasos*, *Eranos*.
- 6) Los testimonios del *Marzeah* que se encuentran en la llamada literatura rabínica (siglos I a VII dC) y el famoso mosaico de Madaba (Jordania) del siglo VI donde aparece un edificio identificado como *Betomarsea* (casa de *Marzeah*) y *maioumas*, termino éste que será ampliamente discutido e ilustrado.

Es ésta, sin duda, una obra de especialista para especialistas, lo cual no impide que cualquier interesado pueda acercarse a ella, incluso sin elementos de juicio, porque la argumentación y las pruebas de lo que se afirma y concluye son sólidas y bien fundadas. Está además escrita con soltura y claridad y dotada de una abundantísima anotación a pie de página. La acompaña una extensa bibliografía sobre el tema y los apéndices de citas bíblicas y rabínicas, relación de textos del Oriente Próximo Antiguo, de autores griegos, helenístico-romanos, cristianos y bizantinos, inscripciones griegas y latinas y literatura judeo-helenística. La autora merece por todo ello una sincera felicitación.

La presentación tipográfica es magnífica, con textos en griego y hebreo y con abundantes y difícilísimas transcripciones de los textos cuneiformes que merecen una mención especial para el equipo editorial

de la Universidad Complutense, maquetautores incluidos, y para el Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones por haber acogido en su serie de Anejos una obra del interés, la trascendencia y la complicación editorial de la que comentamos.

LUIS F. GIRÓN BLANC

MOISÉS DE LEÓN, *El Jardín del Edén, The Garden of Paradise*, ed. Carlos del Valle, Norman Roth y Antonio Reguera Feo, León: Lobo Sapiens, 2007. ISBN: 978-84-936063-1-2.

El libro que tenemos en nuestras manos para reseñar es una cuidada edición trilingüe –hebreo, inglés, español– del tratado *El Jardín del Edén (Seder Gan Eden)* del místico hispanojudío Moisés de León, por la que merecen ser felicitados tanto la editorial leontina, como los editores científicos. Las felicitaciones se deben tanto a la cuestión formal como a la iniciativa de presentar al público una obra de este eminente místico hispanojudío.

Es cierto que la obra magna de Moisés de León, el *Zohar*, es de sobra conocida tanto por los especialistas como por el gran público, y goza de una popularidad bien merecida como corresponde al máximo tratado de mística que nunca se ha escrito; pero como suele suceder en estos casos la magnificencia de una obra hace olvidar la bondad del resto de la producción de su autor. Exactamente este es el caso que nos ocupa pues de las veinticuatro obras atribuidas a Moisés de León –varias están perdidas o se conservan sólo fragmentos– nueve han sido traducidas a idiomas modernos –a español sólo el *Zohar*– pero el resto permanece en ediciones hebrea o en manuscritos.

El tratado *El Jardín del Edén* fue traducida al francés en 1981 por Mopsik y ahora aparece esta edición con traducción inglesa y española que nos parece es acertada. La edición trilingüe de este tratado va precedida por unos capítulos en los que se hace una presentación de la judería de León, así como de una semblanza del autor y un análisis del tratado que se va a editar. Se complementa con cinco apéndices, dos de ellos son breves tratados del mismo autor de los que se presenta edición hebrea: *El Tabernáculo del Testimonio* y el *Libro del Tabernáculo del*